



**GIPUZKOAKO FORU
ALDUNDIAREN ETA OLABERRIAKO
UDALAREN ARTEKO
HITZARMENA, MENDEKOEN
ARRETARAKO ETXEKO LAGUNTZA
ZERBITZUA FINANTZATZEKO.**



**CONVENIO DE COLABORACION
ENTRE LA DIPUTACIÓN FORAL DE
GIPUZKOA Y EL AYUNTAMIENTO
DE OLABERRIA PARA LA
FINANCIACION DEL SERVICIO DE
AYUDA A DOMICILIO PARA
PERSONAS DEPENDIENTES.**

Donostian, 2014ko urriaren 10ean.

ELKARTU DIRA

Alde batetik,

ANDER RODRIGUEZ LEJARZA jauna, Gipuzkoako Foru Aldundiko Gizarte Politikako Departamentuko foru diputatua, egintza honetarako Aldundiaren legezko ordezkari gisa ari dena, Diputatuen Kontseiluak 2014ko martxoaren 25eko bileran emaniko berariazko baimenarekin.

Eta bestetik,

JOKIN GARMENDIA ASURABARRENA jauna, Olaberriko Udaleko Alkate-Lehendakari den heinean Udalaren legezko ordezkari gisa ari dena, Udal Batzarrak 2014ko urriaren 9ko bileran emaniko berariazko baimenarekin.

AZALTZEN DUTE

I.- Eusko Legebiltzarraren 2008ko abenduaren 5eko 12/2008 Legeak, gizarte zerbitzuenak, erakunde publikoen ardurapeko gizarte zerbitzuen sistema integratu bat antolatzen eta egituratzen du, Euskal Autonomia Erkidegoko esparruan herritar guztiei zerbitzu horiek jasotzeko eskubidea bermatzeko.

REUNIDOS

De una parte,

Don ANDER RODRIGUEZ LEJARZA en calidad de Diputado Foral del Departamento de Política Social de la Diputación Foral de Gipuzkoa y en su representación, expresamente autorizado para este acto por acuerdo del Consejo de Gobierno Foral de 25 marzo de 2014.

Y de otra parte,

Don JOKIN GARMENDIA ASURABARRENA, en calidad de Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Olaberria y en su representación, expresamente autorizado para este acto por acuerdo Plenario Municipal de 9 de octubre de 2014.

EXPONEN

I.- Que la ley del Parlamento Vasco 12/2008, de 5 de diciembre, de servicios sociales, ordena y estructura un sistema integrado de servicios sociales de responsabilidad pública, a fin de garantizar en el ámbito de la Comunidad Autónoma del País Vasco, el derecho subjetivo de toda la ciudadanía a dichos servicios.



II.- Lege horren 22.1 artikuluan Etxeko Laguntza Zerbitzua lehen mailako gizarte zerbitzuen barruan sartzen da eta zerbitzu horiek eskaintzea, 42.4 artikuluan xedatutakoaren arabera, udalen egitekoa da.

III. Gizarte Zerbitzuei buruzko 12/2008 Legearen arabera zerbitzu horiek udal eskumenekoak badira ere, udalek ezin dute zerbitzu horien finantzaketa bere gain hartu, ez baita gauzatu legearen bigarren eta hirugarren xedapen iragankorretan aurreikusitako finantza doiketa, zeinaren helburua baita Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemako Prestazioen eta Zerbitzuen Katalogoa hornitu ahal izateko finantzaketa nahikoa bermatzea.

IV.- Bi administrazioek, kudeaketa publikoaren eraginkortasuna eta Etxeko Laguntza Zerbitzuaren erabiltzaileen arreta hobetzeren, egoki ikusten dute beste lankidetzak hitzarmen bat egitea 2005ean sinatu zen eta gero 2013ko abenduaren 31 arte luzatu zen lankidetzak hitzarmenean jasotako zenbait alderdi eguneratzeko, besteak beste, hitzarmenaren xedea, zerbitzuaren estaldura-helburuak eta tarifak, eta zerbitzuaren finantzaketa sistema. Horretarako, beheko klausula hauek ezartzen dituzte.

V.- Bi administrazioek uste dutela hitzarmenaren estipulazioak ez direla aldatu behar 2014. eta 2015. urteetan zehar udalei Gipuzkoako Aldundiak finantziario sistema beteko duela bermatzeko.
Hori guztia ondorengo klausulei jarraituz,

KLAUSULAK



II.- Que en el artículo 22.1 de la referida Ley se incluye el Servicio de Ayuda a Domicilio dentro de los servicios sociales de atención primaria cuya provisión según lo dispuesto en el artículo 42.4 es competencia de los ayuntamientos.

III.- Que si bien, en virtud de la Ley 12/2008 de Servicios Sociales la prestación de este servicio recae en el ámbito competencial municipal, su financiación no puede ser asumida por el ayuntamiento al no haberse hecho efectivo el reajuste financiero previsto en las disposiciones transitorias segunda y tercera de la mencionada Ley, cuyo fin es garantizar la suficiencia financiera para la provisión del Catálogo de Prestaciones y Servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales.

IV.- Que ambas administraciones, con la finalidad de mejorar la eficacia de la gestión pública y la atención a las personas usuarias del Servicio de Ayuda a Domicilio, estiman procedente formalizar un nuevo convenio de colaboración en el que se actualicen tanto el objeto del convenio como los objetivos de cobertura del servicio y las tarifas por la prestación del servicio, así como el sistema de financiación del servicio contemplados en el convenio de colaboración suscrito en 2005 y prorrogado hasta el 31 de diciembre de 2013.

V.- Que ambas administraciones consideran que las estipulaciones del convenio deben permanecer inalterables y sin modificación durante los años 2014 y 2015 con el fin de garantizar a los ayuntamientos el cumplimiento por la Diputación Foral del sistema de financiación. Todo ello con arreglo a las siguientes

CLAUSULAS



LEHENA.- Xedea

Gipuzkoako Foru Aldundiaren eta OLABERRIAko Udalaren arteko hitzarmen honen xedea da udalean mendekotasuna duten pertsonen ematen zaien Etxeko Laguntza Zerbitzuaren foru finantzaketarako baldintzak zehaztea.

BIGARRENA.- Zerbitzu estaldura eta baimendutako ordu kopurua.

Hitzarmena indarrean dagoen bitartean, mendekotasuna duten pertsonentzako Etxeko Laguntza Zerbitzuaren gehieneko ordu kopurua izango da Gizarte Politikako Departamentuak udal horretarako 2012an baimendutakoa, hau da, 2.600 ordu.

Hitzarmen honetako seigarren klausulan adierazitakoaren ondorioetarako, baimendutako gehieneko ordu kopuruaren % 80 2.080 ordu dira.

HIRUGARRENA.- Tarifa/orduak gehienez

Hau da seigarren klausulak arautzen duen foru finantzaziorako oinarri den mendekoen arretarako etxeko laguntza zerbitzuaren gehienezko tarifa orduko:

- Orduko tarifa astegunetan: 18,87 €
- Orduko tarifa igande eta jaiegunetan: 22,66 €

Udalak emandako zerbitzuaren prezio/ordua gehienezko tarifa baino txikiagoa balitz, foru finantzazioa kalkulatzeko, udalak onartutako prezio/orduaren zenbatekoa hartuko litzateke oinarri.



PRIMERA.- Objeto.

Es objeto del presente convenio entre la Diputación Foral de Gipuzkoa y el Ayuntamiento de OLABERRIA, definir las condiciones para la financiación foral del Servicio de Ayuda a Domicilio prestado en el municipio a personas calificadas como dependientes.

SEGUNDA.- Cobertura del Servicio y número de horas autorizadas.

El número máximo de horas del Servicio de Ayuda a Domicilio para personas dependientes durante la vigencia del presente convenio, será el autorizado para 2012 para el municipio por el Departamento de Política Social, establecido en 2.600.

A efectos de lo señalado en la cláusula sexta del presente convenio, el 80% del número máximo de horas autorizadas ascienden a 2.080.

TERCERA.- Cuantía máxima de la tarifa/hora

La cuantía de la tarifa máxima por hora del servicio de ayuda a domicilio para la atención a personas dependientes que servirá de base para la determinación de la financiación foral regulada en la cláusula sexta, es:

- Tarifa hora laborable: 18,87 €
- Tarifa hora domingos y festivos: 22,66 €

Si el precio/hora del servicio prestado por el ayuntamiento fuera inferior a la tarifa máxima, para el cálculo de la financiación foral se tomará como referencia el importe del precio/hora aprobado por el ayuntamiento.

En ambos supuestos los efectos económicos



Bi kasuetan, ondorio ekonomikoak 2014ko urtarrilaren 1etik aurrera aplikatuko dira.

Gehienezko tarifa horiek urtero eguneratuko dira Gipuzkoako Lurralde Historikoko KPIaren igoeraren arabera. Gipuzkoako Foru Aldundiak urteko lehen hilabetearen barruan jakinaraziko dio Udalari eguneraketa horretatik ateratzen den tarifa.

LAUGARRENA.- Zerbitzua arautzea.

Udalak etxeko laguntzaren zerbitzua arautzen duen udal erregelamendua Gizarte Zerbitzuen 12/2008 Legeak ezartzen duen eskumen banaketara moldatu beharko du; horrek ez du berekin ekarriko zerbitzuari buruzko apartatuek baieztatzen dituen eta baztertzen dituen jarduerak aldatzea, ezta onuradunak, eskuratzeko prozedurak eta erabiltzaileen partaidetza ekonomikoak ere.

BOSGARRENA.- Ordaintzeko prozedura.

Gipuzkoako Foru Aldundiak hiru hilean behin ordainduko du seigarren klausulan ezarritako zerbitzuaren foru finantzaketarako aldagaiak ezarrita ateratzen den zenbatekoa, Udalak zazpigarren klausulan adierazitako informazioa bidali eta hilabeteko epean.

SEIGARRENA.- Foru finantzaketa.

Gipuzkoako Foru Aldundiak zerbitzuari emango dion finantzaketa zehazteko, aldagai hauek hartuko dira kontuan:

a) Hiruhileko fakturazioa:

Mendekotasuna duten pertsonen emandako



se aplicarán desde 1 de enero de 2014

Estas tarifas máximas se actualizarán anualmente con el aumento correspondiente a la aplicación del IPC del territorio histórico de Gipuzkoa. La tarifa resultante será comunicada al Ayuntamiento por la Diputación Foral de Gipuzkoa dentro del primer mes del año.

CUARTA.- Regulación del Servicio.

El Ayuntamiento deberá adecuar el vigente Reglamento municipal regulador del servicio de ayuda a domicilio a la distribución competencial de la Ley 12/2008 de Servicios Sociales, sin que dicha adecuación altere las actuaciones incluidas y excluidas en los apartados referidos el servicio, las personas destinatarias, el procedimiento de acceso y la participación económica de las personas usuarias.

QUINTA.- Procedimiento de abono.

La Diputación Foral de Gipuzkoa abonará con carácter trimestral, en el plazo de un mes desde la remisión por parte del ayuntamiento de la información señalada en la cláusula séptima, el importe resultante de la aplicación de las variables para la financiación foral del servicio establecidas en la cláusula sexta.

SEXTA.- Financiación foral.

Con objeto de determinar la financiación del servicio por parte de la Diputación Foral de Gipuzkoa se tendrán en cuenta las siguientes variables:

a) Facturación trimestral:

Se trata del producto entre número de horas



zerbitzu orduen kopurua eta hirugarren klausulan zehaztutako zerbitzuaren tarifa biderkatuta ateratzen den emaitza da.

b) Baterako ordainketa:

Mendekotasuna duten erabiltzaileek egindako ekarpenen batura da.

c) Foru finantzaketaren portzentajea:

Udalak baimendu diren orduen % 80 burutzen duen arte, Gipuzkoako Foru Aldundiak ordainduko du:

1.- 3.000 biztanle baino gehiagoko udalei, hiruhileko fakturazioaren eta erabiltzaileen ordainketa partekatua arteko aldearen % 85.

2.- 3.000 biztanle baino gutxiagoko udalei, hiruhileko fakturazioaren eta erabiltzaileen ordainketa partekatua arteko aldearen % 90.

Klausula honetan aurreikusitakoaren ondorioetarako, 2012ko urtarrilaren 1eko errolda hartuko da erreferentzia gisa.

Udalak burututako orduek gainditzen badute baimendutako orduen % 80a, Gipuzkoako Foru Aldundiak % 80 horretatik aurrerako orduei (baimendutako orduen % 100eko mugara arte) dagokien fakturazioaren eta erabiltzaileen ordainketa partekatua arteko aldearen % 100 ordainduko du.

ZAZPIGARRENA.- Informazio sistema.

Udalak Foru Aldundiari behar diren datu guztiak eman behar dizkio, gutxienez prezioa eta zerbitzuaren kostua, pertsonako zerbitzu orduek eta erabiltzaileen baterako ordainketa. Helburu hauekin:



de servicio prestadas a personas en situación de dependencia, multiplicado por la tarifa del servicio señalado en la cláusula tercera.

b) Copago:

Es la suma de las aportaciones realizadas por las personas usuarias dependientes.

c) Porcentaje de cofinanciación foral:

Hasta que el ayuntamiento llegue a ejecutar el 80% de las horas autorizadas, la Diputación Foral de Gipuzkoa abonará:

1.- A los ayuntamientos de más de 3.000 habitantes, el 85% de la diferencia entre la facturación trimestral y el copago de las personas usuarias.

2.- A los ayuntamientos de menos de 3.000 habitantes, el 90% de la diferencia entre la facturación trimestral y el copago de las personas usuarias.

A efectos de lo previsto esta cláusula se tomará como referencia el censo a 1 de enero de 2012.

Cuando el ayuntamiento supere el 80% de ejecución de las horas autorizadas, la Diputación Foral de Gipuzkoa abonará el 100% de la diferencia entre la facturación correspondiente a las horas que excedan del citado 80%, hasta el límite de las horas autorizadas referenciadas en la cláusula segunda, y el copago de las personas usuarias.

SÉPTIMA.- Sistema de Información.

El Ayuntamiento deberá facilitar a la Diputación Foral todos los datos que sean necesarios y como mínimo el precio y coste del servicio, el detalle por persona del número de horas de servicio y el copago de



1.- Zerbitzuaren likidazioa egin ahal izatea.

2.- Zerbitzuaren egoera ezagutzea, mendekoei eta beste talde batzuei emandako arretari dagokionak eta estali gabeko beharrei dagokienez.

3.- IMSERSOri pertsonen datuak erraztea, SISAADek (Autonomiaren eta mendekotasunaren arretarako sistemaren informazio sistema) ezarritako baldintzei jarraikiz, araudi honek zehazten duen moduan:

- SSI/2371/2013 Agindua, abenduaren 17koa, zeinaren bidez arautzen baita Autonomiaren eta mendekotasunaren arretarako sistemaren informazio sistema (EAO 302, 2013/12/18, 1. sek., 100833 or.)
- 2013ko abenduaren 27ko 1051/2013 Foru Dekretua, mendekotasun egoeran dauden Pertsonen Autonomia Pertsonala eta Laguntza Sustatzeko 2006ko abenduaren 14ko 39/2006 Legearen prestazio ekonomikoak arautzekoa (EAO 313, 2013/12/31, 1. sek., 107128 or.)

Honetarako, Gipuzkoako Foru Aldundiak *Extranet SAD* informatika tresna emango du.

Tresna hori gorabehera, Gipuzkoako Foru Aldundiak udalaren esku bertsio hobe bat jartzen badu, udalak hori erabiliko du.

las personas usuarias. Todo ello a fin de:

1.- Poder realizar la liquidación correspondiente del servicio.

2.- Conocer la situación del servicio, en cuanto a la atención prestada a personas dependientes y a otros colectivos, así como las posibles necesidades no cubiertas.

3.- Poder facilitar al IMSERSO los datos referidos a las personas atendidas, de acuerdo con las especificaciones definidas en el SISAAD (Sistema de Información del Sistema para la Autonomía y Atención a la Dependencia), definidos mediante las siguientes referencias normativas:

- Orden SSI/2371/2013, de 17 de diciembre, por la que se regula el Sistema de Información del Sistema para la Autonomía y Atención a la Dependencia (BOE Núm. 302, 18/12/2013, Sec. I. Pág. 100833)
- Real Decreto 1051/2013, de 27 de diciembre, por el que se regulan las prestaciones del Sistema para la Autonomía y Atención a la Dependencia, establecidas en la Ley 39/2006, de 14 de diciembre, de Promoción de la Autonomía Personal y Atención a las personas en situación de dependencia (BOE Núm. 313, 31/12/2013 Sec. I. Pág. 107128)

A tal efecto, la Diputación Foral de Gipuzkoa facilitará la herramienta informática necesaria, conocida como *Extranet SAD*.

Sin perjuicio de la utilización de dicha herramienta, en la medida que la Diputación Foral de Gipuzkoa ponga a disposición del Ayuntamiento una versión mejorada de la misma, el Ayuntamiento adoptará su



Informazioa bidaltzeko gehienezko epea hauek izango dira:

- a) Lehenengo hiruhilekoa: Apirilaren 30a
- b) Bigarren hiruhilekoa: Uztailaren 31
- c) Hirugarren hiruhilekoa: Urriaren 31
- d) Laugarren hiruhilekoa: urtarrilaren 31

ZORTZIGARRENA.- Jarraipen Batzordea

Hitzartutako baldintzen jarraipena egiteko, aldeek adostu dute ordezkari batzorde bat eratzea.

BEDERATZIGARRENA.- Amaitzeko eta iraungitzeko arrazoiak

Hitzarmena amaitzeko edo iraungitzeko ondorengo arrazoietakoren bat gertatu behar da:

- a) Bi aldeen artean ados jartzea.
- b) Aldeetako batek hitzarmenari uko egitea, horrelakoetan, beste aldeari jakinarazi beharko dio hitzarmena amaitzeko aurreikusitako data baino bi hilabete lehenago, gutxienez.
- c) Aldeek hitzarmenean aurreikusitako betebeharrak eta baldintzak ez betetzea.

HAMARGARRENA.- Hitzarmenaren indarraldia.

Hitzarmen hau sinatzen den egun berean sartuko da indarrean, eragin ekonomikoa urtarrilaren 1etik duelarik; eta indarraldia 2014ko abenduaren 31 artekoa izango da. Hitzarmenaren epea amaitzean besterik gabe luzatuzat joko da beste urte natural



utilización.

Los plazos máximos para el envío de la información serán los siguientes:

- a) primer trimestre: 30 de abril
- b) segundo trimestre: 31 de julio
- c) tercer trimestre: 31 de octubre
- d) cuarto trimestre: 31 de enero

OCTAVA.- Comisión de seguimiento

Para analizar el seguimiento de las condiciones pactadas, las partes firmantes acuerdan que se podrá constituir una comisión en la que ambas estarán representadas de manera paritaria.

NOVENA.- Causas de resolución y extinción

Para la resolución o extinción del convenio deberá producirse alguna de las siguientes causas:

- a) El mutuo acuerdo entre las partes firmantes.
- b) La renuncia al convenio de una de las partes que deberá notificarlo a la otra con una antelación mínima de dos meses a la fecha prevista de resolución
- c) El incumplimiento de las partes de las obligaciones y condiciones previstas en el convenio.

DÉCIMA.- Vigencia del convenio.

El presente convenio entrará en vigor el día de su firma, con efectos económicos desde el 1 de enero y su vigencia se extenderá hasta el 31 de diciembre de 2014. El convenio se entenderá tácitamente prorrogado a su finalización por períodos de 1 año natural,



bateko aldietarako, eta betiere nahikoa eta egokia den aurrekontu xedapena badago luzatutako ekitaldirako.

Eta adierazitako guztia onartzen dutela frogatzeko, biek izenpetzen dute dokumentu hau, bi aletan eta ondorio bakarrarekin, izenburuan adierazitako tokian eta egunean.

OLABERRIAKO UDALA
EL AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA



Jokin GARMENDIA ASURABARRENA



siempre que exista consignación presupuestaria y adecuada para el ejercicio prorrogado.

Y en prueba de conformidad con cuanto antecede, se firma el presente documento en duplicado ejemplar y a un solo efecto, en el lugar y fecha señalados en el encabezamiento.

GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA
POR LA DIPUTACION FORAL DE GIPUZKOA

Ander RODRIGUEZ LEJARZA